

4 x x



English-Gypsy Vocabulary

INDEX TO THE PRINCIPAL WORDS
AND ROOTS IN THE GYPSY-ENGLISH
VOCABULARY AND ITS ROOTS

BY

BATH C. SMART, M.D.

AND

HENRY THOMAS CROFTON

PRIVATELY REPRINTED FOR THE GYPSY AND FOLKLORE
CLUB, HAND COURT, BEDFORD ROW LONDON, W.C., BY
MESSRS. PURNELL & SONS, PAULTON PRINTING WORKS, BRISTOL

ENGLISH-GYPSY VOCABULARY;

OR

Index to the Principal Words and Roots

IN THE GYPSY-ENGLISH VOCABULARY AND ITS APPENDIX.

NOTE.—Words marked with an asterisk (*) will be found in the Appendix to the Gypsy-English Vocabulary.

A

About, Troostál
Above, Apré, opré, pré opral,*
praller*
Ache, n. and v., Doóker
Across, Paúdel, párdel
Actions, Káiropen,
Active, Sig
Actor, Peiáskro-moosh
Afraid, Tráshlo, atrásh
After, Pállá, palál, tálla
After-birth, Poshbeenimus
Again, Apópli, pópli
Age, Poóroben
Ago, Pállá, ghiás, q.v.
Air, Bával
Alehouse, Kitchema
Alien, Gaújo
Alive, Jívdo, jívó, jído
All, Sor
Allow, Mook
Alone, Akónyo, bikónyo, kókeró,
kokeró
Along, Talé (o drom)
Already, Kenáv
Also, Tei
Altogether, Sor-ketané, ketané
Always, Sor cheéruses, sorkón
cheérus
Am, Shom
Amen, 'Jaw see ta 'jaw see
Anchor, Béresto tiloméngri
Ancient, Poóro, poórokono
And, Ta
Angel, Yek o' midoóvel's tátkho
gairé
Anger, Colee*
Angry, Hóino, hóno, háurino, kórni
Ankle, Píresto-kokálos
Another, Wavér, awóver, ovávo,
wóver
Answer, Poóker, del lav káter
Ant, Kreá
Anus, Jeer

Anvil, Covantza,* kaúloméskro-
kóva, pétaléstó-kóva, wast-
hánik
Any, Vániso, váriso, wóriso
Apple, Póbo
Apple-tree, Póbesko rook
Apprehend, Lel opré
Apron, Járifa, járika, jorjófa,
jorjóxa, chárdoka, shárdoka,
yárduxa, yárdooka
Are, Shan, see, q.v.
Arm, Moóshi, moósho, wásteni-
moosh
Armpit, Moósheno-hev
Army, Koórimóngeri
Artful, Gózvero
As, 'Jaw, sar
Ascend, Jal opré
Ashamed, Aládj, ladj
Ashes, Chik, yog-chik, tschar*
Ask, Pootch
Asleep, Soóto
Ass, Meíla, Móila
Assize, Baurýó, baúri, baúro.
poókenyuski-béshopen
Astonish, Trásher
Asylum, Divio-kair
Attorney. See Lawyer
Auction, Búkinopen
Aunt, Beébi
Autumn, Pállá lileí
Avoid, Nísser
Awake, v., Jóngér, atch opré,
hushti*
Away, Adróm, avrí
Awful, Tráshful
Axe, Tóver, tobár

B
Baby, Tíkno Chávez, táрно Chávez
Back, n., Doómo
Back, adv., Paúli, pállá
Bacon, Bálovás

Bad, Vásavo, wásedo, wáfedo,
béngalo, doosh
Badger, Badjaárus
Badness, Wáfedopen
Bag, Gúnno
Baker, Mauréngro
Bald, Nóngo
Ball (dance), Kélopen
Baptise, Bolla*
Barber, Morméngro, múrav-
mángro
Bare, Nóngo
Barefoot, Nóngo-peéro
Bark, v., Bosh
Barley, Lívina-ghiv
Barn, Gránza, gráinsi, loódopen
Basket, Képsi, kipsi, kúshni,
túshni, toóshni, troóshni,
pitaree*
Bastard, Dadéngro, dádlo, dádo-
méngro, boshtárdus, bostárdo,
bastárdo
Bathe, Jal adré the paáni
Battle, Koóroben, koórimus
Be, See, vel, wel
Beads, Mérikios, mériklies
Beak, Chiriklesto nok
Bean, Boóbi
Bearded, Choóralo
Beat, Koor, del
Beating, Koóroben
Beautiful, Rínkeno
Become, Vel, wel, q.v.
Bed, Voódrus, woódrus
Bedfordshire, Woódrus-gav-tem
Bee, Pisham, poóshamer, goódló-
pishamer, goódló-pisham
Beef, Moóshkeno-más, groó-
venesko-más
Beer, Lívina, lovína, 'víní
Beerseller, Lívénéngro
Before, Anglo,* aglál, 'glal, agál,
'gal
Beg, Mong
Beggar, Móngaméngro

Begging, Mongamus	Boy, Chávo, moosh-chávi, ráklo	Candle, Múmbli
Behaviour, Káiropen, kériiben, kériumus	Brandy, Táto paáni	Cannon, Baüro-yógoméngri
Behind, Pálla, palál, paúli	Bread, Manro,* mauro	Cap, Koófa, hoófa
Belief, Pátsaben	Bread and butter, Kil mauro	Captain, Sheréngro, shoréngro, béresto-sheréngro
Believe, Pátser	Break, Póger, pog	Cards, Wárdi
Bell, Shoon-to-kóngri	Break-wind, Ril	Care, Késser, trad
Bellows, Peshota,* poódaméngri, poodélas	Breast, Berk, toótschi (nipple)	Carpet, Peéresto-kóppe
Below	Breath, Bával	Carriage, Réiesko-várho
Beneath, } Talé, alé, 'lé, tálla	Breeches. See Trousers	Carrión, Moólomás
Bend, Kair bóngo	Brick, Chikino-kóva	Carry, Rígher, ríker, rig
Bent, Bóngo	Brickfield, Chikino tan, kaíriko tan	Cart, Várho, wárho
Berry, Dúril	Bride, Rómadi, rómeni, rónni	Castle, Králisko-poóro-kair
Better, Féterdaíro, féradair	Bridegroom, Rom	Cat, Mátchka
Bible, Mi-doóvelésko lil	Bridewell, Klísoméngro	Certainly, Our, oúrlí, aáva, aávali
Big, Baüro	Bridge, Poodj	Chain, Chítí, vériga, wériga, wériglo, wériglo
Bigger, Baurodár	Bridle, Sheréngro, sólivéngro, sólovárho, sálivárus, shóllo-várho	Chair, Béshoméngro, boól-koóva, skámin
Billhook, Chínoméngro, kássoni	Bright, Doódeno, doódegi, doódoméngro	Chamber, Kamóra
Bind, Pándér, pand, pan	Bring, And, hand, rígher	Change, v., Pára, púra
Bird, Chériklo, chiriklo	Bristle, n., Baúlesko bal	Change, n., Párapen
Birdcage, Chériklesto kair	Broad, Baüro	Chap, n., Chal
Birmingham, Kaúlo-gav	Broadsheets, Ghílyaws	Charm, n., Fiz
Bit, n., Kótor, koósi	Broken, Pógado	Cheat, Hoax, chiv opré
Bitch, Joókli	Broken-knead horse, Peléngro, póga(do)-chóngaw-grei	Cheater, Kóroméngro
Bite, Dándér, dan	Broken-winded horse, Pógado	Cheek, Cham
Bitter, Shoóto (lit., sour)	bávaléngro, bavéngro, póga-bával-grei	Cheer up, Mántchi too
Black, Kaúlo	Broken-backed horse, Doom-éngro, dooméksno-grei	Cheese, Kal
Blackbird, Kaúlo-chériklo	Brooch, Spíngo	Cherries, Láo koóvaw
Blackness, Kaúlopen, kaúlóben	Broom, } Yoósering-kosht	Cheshire, Kálesko-tém, kal-kéling-tém, kal-kélimus-tém
Blackpool, Kaúlo gav, kaúlo-paáni gav	Brush, }	Chief, Shórokno
Blacksmith, Kaúloméskro, kaúloméngro, sástraméskro, pétaléngro	Broth, Zímen	Child, Chávo, chábo, tárho, tíkno, tíkno
Blanket, Kóppe	Brother, Pal	Chin, Choóombo, chúmba, kúmba
Blaze, Yog, hótcher, kátchar	Brother-in-law, Stifo-pal	Choke, Tásser
Bless, Párav, párik	Brow, Kor	Chopper, Chínoméskro
Blind, Korédo, kórdi, koró	Bull, Goóro, grōv, goóroni, moóshkeni-groóvni	Christ, Mi-dúvelsko Chávo
Blindness, Kórodomus	Bung, Bungárus	Christmas Day, Bólesko-divvus, mi-dúvel's-divvus, mol-divvus
Blood, Ratt	Burn, Hótcher, hotch, kátchar	Church, Kóngri
Bloody, Ráttvalo, rattfullo	Bury, Poórav, poóras	Circus, Sikoméngro
Blow, v., Pood	Business, Káiropen, jívoben, boóti boótsi	Clean, Yoóso, yoózo
Blow, n., Koor	Butcher, Maséngro	Clean, v, Yoóser, yoósheróva kósher, kósser
Boar, Moóshkeno baülo	Butter, Kil	Clean up, Yoóser apré
Boast, v., Shor	Buttermilk, Kaléngri	Clear, adj., Yoósho, doódo-méngro, doódeno
Boat, Béro, paanéngro	Button, Kráfní	Cleaver, Chínoméngro, chíno méskro
Body, Troópus, troópo	Buy, Kin	Cloak, Plaáshta, plóxta, plóchta
Boil, Kérav	By, prep., Hir*	Clock, Ora, yóra
Bone, Kokálos, kokoólus	By, adv., Pósha, posh	Close, v., Pand apré
Bonnet, Joóvioko stárdi		Cloth, adj. and n., Parno
Book, Lil		Cloth, n., Pártan, póktan, pórtan
Boot, Sköni, pl, skrónya, chok, chókka		Clothes } Eézaw, rívoben,
Booty, Loóripén		Clothing } ródi, ródi-ing
Born, Beéno		Clothes-peg, Gad-kosht-koóva, troósheni
Bosh, Lavínes,		Coals, Angar, vóngar, wóngar
Bosom, Berk		Coarse, Rúzlo
Boswell, Choomoméngro*		Coat, Cháho, chóxa, chóka, choóko, choófa, chúka
Both, Doói		Cock, Bóshno
Bother, Kínger, chára		Codfish, Moóshkeno, mátcho
Bottle, Válin, wálin		
Bottle-neck, Válinésko-men		
Bough, Bei		
Bowels, Véndri, wéndraw		
Box, Moxtó, mókto, moókto, klísi		
Boxer, Koóroméngro		

Coffin, Múlo móxto

Coïre, Késter, chórdá, s̄ōv lása

Cold, n., Shil

Cold, adj., Shilino, shíriilo

Collar, Menéngro

Colliers, Wóngaréngries, wón-gali-gáiri

Comb, n., Kóngali

Comb, v., Kongl, kóngá

Come, Av, avél, awél, 'vel, 'wel, áver

Companions, Mályaw

Confined, Chived to woódrus, póshli

Constable, Moóshkero

Conversation, Rókeropén, róker-ben, rókerobén, rókamus

Convict, n., Bíchaméngro

Cook, n., Hóbenéngro, hóben-éngri

Cook, v., Kérav, kel, kair

Cooper, n. pr., Wardéngro

Copper, adj., Harko,* horkipen,* háurengo, hóloho

Copper, n., Haúro

Coppersmith, Hároméskro*

Cord, Shólo, Shélo

Corn, Ghiv

Corner, Koónsus, koónshi

Corpse, Troópus, troópo, moólo

Cough, Bósherus, shel

Count, Ghínja, ghínja

Country, } Tem

County, } Tem

Country, adj., Teméskri

Countryman, Teméngro

County-town, Stéripén-gav

Court, v., Kom, píriv

Cousin, Siménsa

Cover, v., Choróva

Cow, Groóvni, groóven

Crab, Heréngro-mátcho

Cream, Smenting, sméntini

Creator, Káirooméngro

Cress, Panéngri shok

Crooked, Bóngo

Cross, adj., Hóino, hóno, kórni

Crow, Kaúlo chíriklo

Crown (five shillings), Koóróna, pansh kóla

Cry, v., Rōv

Cup, Dash, koóri, kóro, kúra, paloo*

Cup and saucer, Doói-dash, doo-das

Curse, v., Sóverhol, súlverkon, sóvlohol

Curse, n., Sólohólopus, sóvlo-hóloben, sóverhóloben

Cut, v., Chin

Cut off, Chin talé, chin alé

Cut, n., Chínoben

Cyder, Pobéngro, póbesko-píaméskro

D

Dance, v., Kel

Dance, n., Kélopen

Dark, Támlo, kaúlo

Daughter, Chei

Day, Dívvus, divéz

Dead, Moólo, múlo

Deaf, 'Shoóko

Deaf person, 'Shoóko kanéngri

Dear, Kómelo

Death, Méripén

Deceit, Hoókaben

Deep, Baúro

Deer, Staáni

Derbyshire, Chúmba-kálesko-tem

Deserter, Práster-méngro

Devil, prás'ero-móngo

Devil, Bang, beng

Devil's Dyke, Béngesko-hev

Devilish, Béngalo, bengésko

Diamond, Bárvalo-bar

Die, Mer, mei,

Dig, Chin the poov

Dirt, Chik

Dirty, adj., Chíklo, híndi, móokedo, móxodo

Dirty, v., Móker

Distance, } Door

Distant, } Door

Divine, Doóvclkanéstó,

doóvelésko

Do, Kair, kel

Doctor, Tátko drabéngro, drabéngro

Doer, Kélooméngro

Dog, Joókel, jook, yákel

Doll, Koókelo, kóshno cháví, kóshteno tikno

Doncaster, n. pr., Meílesto-gav, moílesto-gav

Donkey, Méila, móila

Don't, Maw, ma

Door, Woóda

Down, Talé, alé, 'lé

Dress, v., Rood

Dress, n., Roódoopen, rívooben, joóvni-kólaw

Drink, v., Pee, pióva

Drink, n., Piaben, píamus

Drown, Tásser

Drug, Drab

Druggist, Drabéngri

Drum, Krámbrookos, koóro-méngri, wásto-bóshoméngro

Drunk, Mótko, peédlo

Drunk, To get, Lel mótti

Drunkard, Móttoméngro, pee-méngro, píaméngro

Drunkenness, Móttoben

Dry, Shoóko

Duck, Rétza

Dumb, Shoóker, kek tátko adré the moo, lállero*

Dung, Full, chik

Dunghill, Chíkésko-chúmba

E

Ear, Kan

Earring, Kanéngro, kílí, káno-méngro

Earth, n., Poov, chik

Earth, adj., Poóvesto

Easter, Yórakana koóroko

Easy, Shookár

Eat, Kol, hol, haw

Eatables, Kóben, hóben, hólben

Educate, And apré

Eel, Sap, sápesko-mátcho

Egg, Yóro, yóri

Eight, Oitoo,* ochto,* doói-sioráv

Eighteen-pence, Déshto-haúri, désti-kóri

Encamp, Tan

Enchantment, Fiz

Enemy, Wáfedo gáiro

England, Anghitérra

English, Gaújokones, gaújones

Englishman, Gaújo, Anitrákeró (Anghiterrákeró)

Enough, Doósta, dósta

Entire, Chólo

Entrails, Wéndraw, vénderi

Every, Sórkon

Evil, Doosh

Except, Tálla

Exchange, Púraben

Excuse, n., Večna

Eye, Yok

Eyebrow, Kor

Eyeglasses, Yokéngries

F

Facc, Moói

Fagot, Túshni, Toóshni

Fair, n., Fáiros, Wagyáuro, walgaúrus, wélingaúro

Fairies, Mi-doóveléski-bítta-fólkí

Fall, v., Peróva, pel

False, Fóshono, malleco*

False laughter, Poshavaben*

Falsehood, Hoókaben

Famine, Baúro bókalobén

Far, Door

Farmer, Ghivéngro

Farmhouse, Ghívesto kair

Farther, Doórdair

Farthing, Lóli, lúli

Fashion, Drom

Fasten, Pándér, pand, pan

Fast, Pánlo

Fat, adj., Túlo

Fat, n., Túloopen

Father, Dad, dádus

Father-in-law, Stifo-dad

Fear, n. and v., Trash

Fearful, Tráshful

Feather, Pur, por

Feather-bed, Pórongro-wúdrus

Fellow, Chal

Female, } Joóvni, joóvioko	Fortune-telling, Doórikapen, dúkeropen	Good health ! } Koóshto bok !
Feminine, }	Foul, v., Móker	Good luck ! }
Fern, Foozhári	Four, Stor	Goose, Pápin, pápini, pápinéngri
Fetch, Rígher	Fox, Vesh-joókel, o lólo wesh-keno-joókel	Goosebery, Dúril
Fiddle. v. and n., Bosh	Fragment, Kótoréndri	Gown, Shoóba
Fiddle, n., Bóshoméngro, Bósh-oméngri	Friday, Pansh divvuses pálla koóroko, Doóí divvuses' glal koóroko	Grandchild, Poóro-dad's chávo
Fiddler, Bóshero, bóshoméngro, bóshoméngri	Friend, Bor, mal, pal, kómelo gáiro	Grandfather, Poóro-dad, paúpus
Field, Poov	Friendship, Kómoben	Grandmother, Poóri-dei, baúri-dei
Fiery, Yógesko	Frightened, Tráshedo	Grass, Chor
Fight, v. Koor,	Frock, Shoóba	Grassy, Chóresto, chórkeno choréngri
Fight n, Koóroben, koórimus	Frog, O stor heréngro béngesko kóli ta jals adré o paáni so pióva	Grasshopper, Chór-óxtaméngro
File, Rin*	From, Avri, fon	Grave, n., Hev
Fill, Póder	Frying-pan, Masáli, tátterméngri	Gray, n. pr., Bal (lit., hair)
Filth, Chik	Full, Pódo	Grease, n., Túlopen
Find, Latch	Fun, Péias	Great, Baúro
Fine, Fine-o	Further, Doórdair	Green, Greéno, chor-díking, choréngri, selno*
Finger, Vóngusti, vóngushi, vóngus	G	Greenwood, Bívan-kosht
Finger-nail, Nei	Gamekeeper, Kanéngri-moosh, yog-moosh, veshéngro, yog-éngri-gaújo	Greyhound, Kanéngri-joókel, shóshi-joókel
Fire, n., Yog; adj., Yógesko	Gaol, Stéripén	Grieve, Toog
Firearm, Yógéngro, yógoméngro, yógéngri	Garden, Roózh-poov, bor	Grieved, Toógno, toógeno, toógnus
Firebrand, Dood-yógengi-kóshter	Garlic, Póruma	Ground, Tan, chik, poov
Fireplace, Yógoméskro, yógongo-tan	Garments, Rívoiben	Grouse, Nōtheréngri chíriklo
First, Firstadair	Gate, Bur, stékas, stígher	Guinea, Kótor
Fish, Mátkho, mátkhi	Gentile, n., Gaújo, gauji	Guineafowl, Atch paúli kánni
Fisherman, Mátkhoméngro, mátkhéngro	Gentile, adv., Gaújokones, gaú-jones; adj., Gaújokono	Gun. See Musket
Five, Pansh	Gentleman, Rei	Gut, Vénduri
Five-pound note, Panshéngro	Gentlemanlike, Reialí	Gypsy, n., Rom, Rómani-chal, kaúloméngro; adj., Rómani
Five-shillings, Koórona, pansh kóla	Genuine, Tátkho	Gypsy language, Rómanes
Flame, Prárchadi	Get, Lel, rígher	
Flea, Poóshamer, pisham	Get up, Atch opré	H
Flies, Líkyaw	Ghost, Múlo, moólo	Hail, n., Baúro bíshno; it hails, grondinni*
Florin, Doóí kóli	Gift, Díno (lit., given)	Hair, Bal
Flour, Váro, vóro, pórho	Gipsy. See Gypsy	Hairy, Báleno, bály
Flower, Rósali, rósheo	Girl, Rákili	Half, Posh
Fly, n., Mosco; * v., vol*	Give, Del, dé	Half-breed, Dídakéi, posh-peérdo
Foal, Tárno-grei, grei's tíkno	Glad, Míshto	Halfcrown, Posh-koórona
In foal, Adré kaáfni, kávní	Glandered horse, Nokéngro	Halfpenny, Posh-hóri
Fold, Pándoméngro	Gloves, Vongshéngri, fólásé, fólásaw	Hall, Filisin
Folk, Folki, sweti*	Glutton, Baúro-hóloméngro	Halt, Atch
Follow, Av pálla, jal pálla	God, Doóvel, dúvel	Halter, Múloméngro
Food, Kóben, hólben, hoben	Go, Jóva, jaw, jal, jil, jol	Hammer, Déloméskro, pógero-méskro, pógeromésti, tobár, tóver, shukara*
Fool, Dínilo, dínvero, dínlo	Go back, Jaw paúli	Hand, Vast, wast, vásti, vas, vastro
Foolishly, Dínveres	Go slowly, Jal shoókár	Handbills, Ghilyaws
Foolish, Dínveri	Goat, Lávínes-bótkro	Handcuffs, Wasténgries
Foot, Peéro, piro, peéri	Gold, Soónakei	Handkerchief, Díklo, póshneckus, póngdishler
For, Pa*	Goldsmith, Soónako-pétaléngro	Hang, Násher
Forcibly, Drován	Gonorrhœa, Hótkheropen, hótchopen, hódjerpen	Happiness, Koóshko-bók
Forget, Bísset	Good, Koóshko, koóshto, kúshto, kóshto, míshto, tátkho, tátkheno, látcho	Hard, adv., Drován
Foreign, Gaújokones	Goodness, Koóshkopen, koósh-tíben, koóshtoben, kóshtoben, látchipen	Hare, Kanéngro, kanéngri
Foreigner, Gaújo, gaúji, wáver-teméngro		Hark! Shoónta!
Forest, Vesh		Harlot, Loóbni, loódni, lúbni
Forgive, Artav, * fordé, fordél, párdel		Harness, Wárdesko kóla
Forgiveness, Artapen, * fordé-loness		Harvest, Ghívesto-chairus
Fork, Pósoméngro		Haste, Héka, yéka
Foretell, Doórik, dúker		Hasten! Réssi toot, kair héka
Fortune, Bok, dúkeriben		Hat, Staádi, stadi
Fortunes, To tell, Doórik, dúker		

Hatchet, Chinoméngro
 Hate, Kek-kom
 Have, Si, shan, q.v.
 Hawker, Bikinoméngro, bikoméngro, kauroméngro
 Hay, Kas
 Hayrick, Kaséngro
 He, Ov, yov, yow
 Head, Shéro, shóro, shoró, shúro
 Hear, Shoon,
 Heart, Zee
 Heat, Táttoben
 Heaven, Dúvel, midúvelesko cháirus, midúvelesko-kéri
 Heavy, Lóko (q.v.), pórho
 Hedge, bor
 Hedgehog, Hóthi-witchi
 Hedgestake, Boréngri
 Height, Tóropen
 Hell, Béngesko-tan
 Help, Kair-posh, husker*
 Hen, Kánni, kárni
 Her, Láki, lóki, lákro, láti
 Here, Akéi, 'kei
 Herefordshire, Póbesko píameski tem
 Heren, } n.pr. Mátho, Rossar-
 Heron, } mescro;* pl., Baúro-
 Herne, } kanéngri-mooshaw,
 Bálaws
 Herring, Mátho, báleno mátho
 Hide, Gárav, gára
 Hidden, adv., Gárones, gáridnes;
 adj., gárido, gárido
 High, Tóro
 Highway, Baúro drom
 Hill, Chong, choong, choóngá, choómba, kúmbo, dúmbo
 Him, Las, les, lésti
 His, Lésko, lésti's, olescro*
 Hit, Del, koor
 Hold, n., Bónek; v., Til
 Hole, Kev, hev
 Holy, Doóvelkanésto
 Home, Keré, kéri
 Honey, Plsham,
 Hoof, Greisto-píro, pindro*
 Hop, v., Hok
 Hops, Livenéngries
 Horn, Shing
 Horse, n., Grei; adj., Greiesto
 Horse-dealer, Grei-éngro
 Horse-shoe, PétaI, greiesto-chok
 Horse-race, Prastérimus, prástérméngri, greiesto-prástéring
 Horse-fair, Gréiesto-fáiros
 Horse-whip, Gréiesto-chúkní
 Horse-rug, Gréiesto-kóppa
 Horse-collar, Gréiesto-menéngro
 Hot, Táto
 Hound, Joókel
 Hour, Ora, yóra
 House, Kair
 House-dweller, } Kairéngro,
 Housekeeper, } kairéngri
 How, Sar
 How d'ye do? Sar shan?

Humble, Choóro, choóreno, choórokno
 Humbly, Choóvenes
 Hundred, Shel*
 Hung, Náshedo
 Hunger, Bok
 Hungry, Bókaló
 Hurt, n. and v., Doóka
 Husband, Rom

I

I, Man, mé, mándi, mángbi
 Ill, Násfelo, náffelo, doosh
 Illness, Náffelopén
 Illtempered, Kórni
 Imitation, Fóshono
 Immediately, Kenáw sig
 In, Adré, 'dré, ando,* inna*
 Indebted, Pázeros
 Inflammé, Kátcher
 Injure, Doóka
 Inn, Kitchema
 Innkeeper, Kitcheméngro
 Intestine, Véndéri
 Into, Andé,* adré, 'dré
 Ireland, Híndo-tem, Híndi-teméskro-tem
 Irishman, Híndi-teméngro,
 poovéngri-gaújo
 Irish Gypsy, Eface*
 Iron, n., Sáster, saásta, saáshta
 Iron, adj., Sástera
 Is, See
 It, Les
 Itch, n. and v., Honj

J

Jail, Stéripén
 Jews, Midúvelesto maúroméngri
 Jockey, Késterméngro
 Judgment, Bitchama
 Jump, Hóokter, hok, óxta
 Jumper, Hóxterer
 Just now, Kenáw sig
 Justice of the Peace, Chivlo-gaújo,
 chúnvo-gaújo, pókenyus, poók-
 inyus

K

Keep, Rígher, ríker
 Kettle, Kekávvi, 'kávvi
 Key, Klérin, klísín
 Kick, v., Del, dé
 Kill, Maur
 Kin, Siménsa
 Kind, adj., Kómelo, kómomuso
 King, Krális
 Kingdom, Králisom, tem
 Kiss, n. and v., Choóma
 Knee, Chong, choong
 Knife, Choóri, chivoméngro,
 chinoméngro

Knock, v., Koor, dé
 Know, Jin
 Knowing, Yóki, jinoméngro,
 jinoméskro

L

Lad, Chab, chábo, chávó, mushi-
 pen.* See Boy
 Lady, Raúni
 Lamb, Bókocho, vákasho
 Lame, Long, bóngo
 Lancashire, Píro-déling-tem
 Landlord, Hóleno, holéskro
 Lantern, Doódoméngro
 Lard, Baúleski túlopen
 Large, Baúro
 Lass, Chei. See Girl
 Last, Kóliko
 Laugh, v., Sav, sal, sárler
 Laugh, n., Sávaben, sávapen
 Laughter, n., Sálimus, sáling
 False laughter, Poshavaben*
 Lawyer, Shanéngro, sheréksno,
 chivoméngro, rókeroméngro,
 rókerméngro, shoréngro, shéro-
 méngro, moóiéngro, moo-éngro
 Lead (metal), Mólus, mólov
 Lead, v., Rígher
 Leaf, Pátrin
 Lean, adj., Bito, biti
 Leather, Cham
 Leave, v., Mook
 Leaves, Roókenghi choxas
 Lee, n.pr., Poórum
 Leek, Poórumi
 Left, adj., Bóngo, zezro*
 Left, p. part., Moóklo
 Leg, Héro
 Leggings, Heréngries
 Lent, Moóklo
 Let, Mook
 Letter, Chinoméngro, Chivo-
 méngro
 Liar, Hóxanc, hókeno, shanéngro
 Lice, Joóvé, joóvas
 Lick, v., Kósher
 Lie, Hóxaben, hóxani, hoókápen
 Life, Méripén, jivoben
 Lift, Had, ázer
 Light, n., Dood
 Light (lucidus), adj., Doódeno
 Light (levis) adj., lóko (generally
 used for heavy)
 Lightning, Baúro-dood, mi-dúvel-
 esto-dood, mi doóvelesko-yog,
 villarminni*
 Like, v., Kom; adj., Pénsa, pen-
 za, sar
 Likeness, Dikoméngri
 Lincolnshire, Túlo-mas tem
 Lip, Wshít
 Listen, Shoon
 Little, Tikno, bito
 A little, Koósi
 Live, Jiv

Livelihood, } Jivoben
 Living, }
 Lively, Jido
 Liver, Booko
 Liverpool, Booko paani, bookesto-
 paani-gav, bero-gav, bauro-
 beresto-gav
 Loaf of bread, Cholo mauro
 Lock, v., Klisin
 Lock-up, n., Klisomengro
 Lodge, v., Lod
 Lodging-house, Loosopen
 London, Lundo, Londeri, Lunda,
 Kauro-gav, Bauro-gav
 Lonely, Kokero, toogeno
 Long, Door
 Very long way, Doovori-doovori
 Look! Dordi! hokki!
 Look, v., Dik
 Looking-glass, Dikomengro,
 moesto-kova
 Loose, Piro
 Lose, Nasher
 Louse, Joova
 Lousy, Joovli
 Love, v., Kom; n., Komoben
 Lovell, n. pr., Komomeskro,
 komelo
 Lover, Pirino, pirini
 Lucifer-match, Delomengro,
 doodomeskri
 Luck, Bok
 Lucky, Bokalo

M

Mad, Divio
 Made, Kairdo, kedo
 Magistrate, See Justice of the
 Peace
 Maggie, Kakaratichi, romani-chal-
 rokering chiriklo
 Maid, Rakli
 Make, Kair, kel
 Maker, Keromengro
 Make love, Piriv
 Male, Mooshkeno
 Man, Gairo, manoosh, moosh
 Manchester, Poovengri gav,
 Mooshkeno gav, Tavesto-gav,
 Poxtan gav
 Mangy, Honjified
 Mansion, Fivisin
 Many, Doosta, dosta
 Mare, Grasni
 Market-town, Forus
 Married, Komcdo
 Marry, Romer
 Marshall, n. pr., Mekkado tan-
 engre*
 Masculine, Mooshkeno
 Master, Sobrokno gairo
 Match, Delomengro, doodomeskri
 Mate, Bor
 Mates! Choovali! chawoli!
 malyaw!

May, Te (preceding verb)
 May be, Kstist*
 Mayor, Gresti
 Me, Man, mandi
 Meal, Kona*
 Meat, Mas, -vas
 Meddle, Chalav, charvo, chara
 Mercy, Komoben
 Midnight, Mulo raati
 Midwife, Mormusti,* divi-gairi
 Mile, Mea
 Milestone, Measto bar, pook-
 ering bar
 Milk, n. and v., Tood
 Mill, Pornengri, pogamengri,
 bavál-pogamengri
 Miller, Pogoromengro, porno-
 mesti, varengro, vardengro-
 gairo
 Mind! Lel trad! Rak! Lel veena!
 Mine. See My
 Miss, Nisser
 Monday, Yek divvus palla kooro-
 ko
 Monkey, Bumbaros, munkaros
 Money, Lúva, ángar, vógar,
 vángar, wóngar
 Month, Shoon
 Moon, Shoon, shool, chein,
 choom, sikermengro, mi-dúvel-
 esko-dood
 More, Bootodair, kómi, komodair
 Morning, Saúla, saála
 This morning, Kesaúla
 Mother, Dei
 Mother-in-law, Stifi-dei
 Mountain, Dumbo
 Mourn, Rōv
 Mouse, Mouse-us
 Mouth, Mooi
 Much, Boot, booti, kisi, doosta
 Muck, } Chik
 Mud }
 Muck-cart, Fúll-vardo
 Muddy, Chiklo
 Mule, Shani
 Mumper, Choorokono moosh,
 choorodo
 Musket, Pushka,* powiskie,*
 yogengro
 I must, Shom te
 Mustard, Danomeskri
 Mutton, Joovioko-mas
 My, Meero, meiro, mino, mi,
 mandis

N

Nail (finger), Nei
 Nail (iron), Krafni
 Naked, Nongo
 Name, Nav, lav
 Narrow, Bito
 Naughty, Wafedo
 Near, Poshá
 Neck, Men

Necklace, Men-weriga
 Needle, Soov
 Negatives, Kek, maw, na
 Nettles, Dandimengri chor
 Never, Kek-kómi
 New, Névo
 Newspaper, Shoónaben, Shoóna-
 mengri, ghilyaws, ghilyengries
 Night, Raati
 Nine, Enneah*
 Ninety, Enyovardesh*
 Nit, Lik
 No, Kek, kéker, kékeno, naw, na
 nei, nanei, kek-nanei
 Nobody, Kek-kómeni
 'No road,' Chichikeno drom
 Noise, Gúlli, gólli
 None, Kékero, kékeno, kek-kó-
 meni, kek-nanei
 Norfolk, Máchesko-gav-tem,
 póbesko-gav-tem
 Norwich, Póbumuski-gav, póbo-
 musti-gav
 North, Shilo-tem
 Nose, Nok
 Not, Kek. See No
 Notice, n., Veena
 Nothing, Chichi, chi
 Now, Kenaw, konaw, kanna.
 kónna, kon
 Nudge, Moónjer
 Nuts, Pédliaw, pétliaw, pévliaw,
 peneka* penliois,* nuti

O

Oak, Pooroder rook, kralisko rook
 Oath, Sóverhóloben, sóvlohóloben
 sólohólobus
 Oats, Job
 Oat-stack, Job-poosengro
 Off, Avri, talé, alé
 Ointment, Túlipen
 Old, Pooro
 Old-fashioned, Poorokono
 On, Opré, apré, 'pré
 Once, Yékorus
 One, Yek
 One-year-old horse, Beshengro
 Onion, Poorumí, strángli
 Only, adj., Yékino
 Open, v., Piriv; adj., Piro
 Opened, Pirivdo
 Opposite, Posh-aglál, tátcho 'glal
 Orange, Póbumus
 Order, n., Trad; v., Del trad
 Osier, Ran
 Other, Wáver, wóver
 Our, Móro, méndi's, amandi's*
 Out, out oi, Avri
 Over, Páudel, párdel
 Owe, Kom
 Owl, Wéshni-múlo
 Own, adj., Nogo, nágo, névus
 Ox, Mooshkeni-groovni

P		R
Pail, bedra*	Plough, Poov-várho, poóvesto- choóri, poóvo-chinoméngri, várho-bavéngro	Rabbit, Shóshi, mávi
Pain, n. and v., Doóka	Plunder, v., Loor; n., Loóripen	Rabbit-trap, Klisoméngro
Palace, Králisko kair, krális- kesko kair	Pocket, Poótsi, pōchi	Race, v., Práster
Pales, palings, Pályaw	Poison, Drab	Race, n., Prásterméngri
Paper, Lil, lilesko kóva	Policeman, Gavéngro, moósh- kero, násherméngro, práster- méngro, chukéngro	Rails, Pályaw
Pardon, v., Artav,* fordél, fordé, párdel	Poor, Choóro, chúveno, choó- reno, choórokno	Railway train, Prástering kóli
Pardon, n., Artapen,* fordéloness, párdonos	Poorer, Choórodár	Rain, Brishindo, bishno
Parlour, Beúrus	Pork, Báleno-mas, baúlesko-mas	It rains, Brishinéla
Parrot, Rómani-chal-rókering	Post, Kosht	Rainy, Brisheno, bishavo
Parson, Ráshei, ráshrei, délo- méngro, mi-dúvel's moosh	Possible, Astis,* sástis, stastis, tastis, q.v.	Raise, Had, til apré
Part, Kótor	Pot, Koóri, kóro	Raw, Bíván, bívano
Partners, Mályaw	Potato, Poovéngri, poovyéngri	Razor, Mómoméngro
Partridge, Rídjil	Potter, Kóroméngro, koréngro	Read, Del apré, Dé apré, del
Path, Poovéla, drom	Pothook, Sáster	Reading, n. pr., Lálo-gav
Paunch, Pur	Pouch, Gúnno	Real, Tátkho, tátkcheno,
Pauper, Choóredo. See Tramp	Pound (£1), Bar, bálanser, bálans	Reckon, Ghínja, ghínja
Pawn, v., Símmér	Pound (for cattle), Pánoméngro,	Reeds, Rushári
Pawnshop, Simmering boódega	Pour, Chiv	Red, Lólo, lálo
Pay, v., Pésser	Powerful, Rúsko, rúzino	Redford, n. pr., Lálo peéro
Pea, Boóbi	Power, Rúzlipen	Red-herring, Lóli mátkho
Pear, Ámbrol*	Praise, v., Shor	Reins, Tiloméngri
Pedere, Ril	Pray, Mong, mole*	Relation, Siménsa
Pedestrian, Peeréngro	Predict, Doórik, dúkker	Relieve the Bowels, Kinder, hinder, hingher, hind
Pedlar, Bikioméngro, bíkome- gro	Pregnant, Baúri, shoóblí, shoóvli (of women); kávhí, kaáfni (of animals)	Religious, Mi-dúvelsko
Pen (fold), Pánoméngro	Present, n., Del-to-mandi, dino	Remember, Chiv it adré your shéro, shoon lèndi, kek bisser, répper toot
Penny, Kóri, hóro, hóri, hári	Pretty, Rínkeno, ríkeno	Remove, Ránjer
People, Folki, sweti*	Prettiily, Rinkenés	Resurrection, Atching apré apópli
Pepper, Dánderméskí, tátko- kóva	Prison, Stáriben, stéripén, stéri- mus, stárho, staúri	Return, v., Av paúli, jaw paúli
Performer, Kéloméngro	Prisoner, Stéroméngro, stéro- mésti	Rib, Kokálo
Petticoats, Chúffas, shoóva, shoóba, páilani-chólkka	Privy, Híndi kair	Riband, Dóri
Pheasant, Baúro chéríklo, réiesko chéríklo	Prognosticate, Doórik	Rich, Bárvalo
Photograph, Díkoméngri	Prostitute, Lúbni	Riches, Bárvalopen
Physician, Drabéngro	Protect, Rak	Ride, Késter, kíster
Pick, v., Tárder	Proud, Boóino	Rider, Késterméngro
Pie, Góí	Public-house, Kitchema	Ridicule, v., Prosser,* pross*
Piece, Kótor,	Pudding, Góí	Right, adj., Tátkho, tátkcheno
Pig, Baúlo	Pudding-bag, Góíongo gúnno	Right, adv., Tátkhes
Pig-face, Baúlesko moóí	Pudendum muliebre, Mindj, minsh	Right, n., Tátkhopen
Pig-fair, Baúlesto fóros	Pudendum virile, Kóri, kaúri	Right arm, Kúshoto moóshi
Pillow, Woódrus shéroméngro	Pugilist, Koóroméngro	Ring, n., Vóngus, vóngusti, vóngushi
Pin, Spingl, spinger, spink	Pull, Tárder	River, Doriōv, Doyáv, nill*
Pincers, Tiloméngri, plaistra*	Purse, Kísi	Road, Drom,
Pinch, v., Moónjer	Put, Chiv	Roast, Pek
Pinfold, n. pr., Pánoméngro		Rob, Loor
Pipe, Swágler, swégler		Rock, n., Bar
Piper, Bóshoméngri		Rod, Ran
Place, v., Chiv; n., Tan		Room, Kamóra
Placenta, Poshbeénimus		Rope, Shélo, shólo
Plate, Chóro, chor, sórsin, skoo- dálín		Royal, Králisko
Play, v., Kel; n., Kélimus, péias		Row (noise), Gúdli, gódlí
Please! Lel koóshoben!		Rump, Bool
Pleasure-grounds, Síkerméngro		Run, v., Násher, práster
Pledge, v., Símmér		Runner, Násherméngro, Praster- méngro
Plenty, Doósta, dósta		Rushes, Rushári

Q

Quarrel, v., Chíngar
 Quarrel, n., Chíngariben, gódlí
 Quart, Troóshni
 Queen, Kralisi, Králisi
 Quick, Sig
 Be quick, Sigo toot, réssi toot,
 kair ábba
 Quietly, Shookár

S

Sack, Góno, gúnno, kányo
 Saddle, Béshto, bóshto, bóshta

Safe, Tátcho, tátcheno	Show, v., Síker	Sorrel, Shoótló-chor
Sail, n., Béresto plóxta	Showman, }	Sovereign (¿1), Bar, bálans,
Sailor, Beréngro, béroméngro,	Show-gardens, }	bálanser
paanéngro-gaújo	Shut, v., Pándor	Sovereign, Krális, kralísi
Saints, Mi-dúveleski gairé	Sick, Násfalo, náffalo	Spavined horse, Bóngo grei
Sake, Sake-os	Sickness, Náfflopen	Spectacles, Yokéngries
Saliva, Choóngarben	Side, Rig	Spirited, See-éngro
Salt, n., Lón, lon	Sign-post, Poókering-kosht,	Spirits, Tátto paáni
Salt, adj., Lóndo, lóndudno	sískeroméngro	Spit, v., Choóngar, chúngar
Sand, Chik	Silence! Shoóker, shoókár	Spittle, Choóngarben
Saturday, O dívvus 'glal koóroko	Silk, Kaish, kaidj, p'har,	Spit, Spingárus
Savage, Haúrini	Silken, Kaisheno, kaidjino	Sport, Peiás
Say, Pen	Silly, Dínveri	Spree, Kélopen
Scent, Soóngimus	Silver, n., Roop; adj., Roópeno	Spring, Firstadair, or bignomus
Scissors, Kátters, káties	Silversmith, Roópnoméngro	o' lilei
Scold, v., Chíngar	Sing, Ghil, ghiv	Spur, Bísko, poósoméngri
Scotland, Nórtheréngri-tem	Single, Yékino	Squirrel, Roókaméngro
Scotchmen, Northréngri gairé	Sir! Refá!	Stable, Stánya
Sea, Dorióv, doyáv, dovál, dov-	Sin, Wáfedopen	Stacks, Stúghi
yál, baúro páni, lóndo paáni,	Sister, Pen	Staff, Kosht
lóndudno paáni	Sister-in-law, Stifi-pen	Staffordshire, Koréngri-tem,
Search, v., Röd, röder	Sit, Besh	kóroméngro-tem
Search, n., Roódopen	Six, Shov, sho*	Stag, Staáni
Second, Duito*	Sixpence, Shookaúri	Stallion, Baréskro-grei, baréngro-
Secretly, Koónjones, gárones,	Sixty, Shovardesh*	grei, péleno-grei, peléngro-grei
gáridnes	Skewer, Chúngar, spingárus	moóshkeno-grei
See! Dórdi! hókki!	Skewer-maker, Spingáro-kelo-	Stand, }
See, v, Dik	méngro	v, Atch
Seek, Röder, ród	Skin, Moótsi	Stay,
Seize, Til, prala*	Sky, Dúvel, poodj, midúvelesto-	Stanley, n. pr., Baréngri, Besha-
Self, Kókero	tem	ley*
Sell, Bikin, bik	Slap on the face, Tschammedini*	Star, Stári, liléngro, dúvel, mi-
Send, }	Slay, Maur, hetavava*	doóvelesko-dood
Sentence, }	Sleep, v., Sov, soóter	Station, Prástering-wárdesko-
Serpent, Sap	Sleeve, Bei	átching-tan
Servant, Boótiéngro, boótsiéngro	Slowly, Droóven, shoókár	Stays, Troópús
Sessions, Béshopen	Sly, Gózvero, jínoméskro, yóky	Steal, Chor, loor, nick*
Seven, Afta,* eft,* doói trinyáv	Small, Bító, tikno	Stick, n., Kosht
ta yek, trin ta stor, trinstor	Small-pox, Boókenyus, boóko	Stile, Peeroméngro
Seventy, Heftwardesh,* doói	Smell, v., Soon, soom; n., Soón-	Still, adj., Átchlo, shoókar
trinyáv ta yek desháv	gimus, soónaben	Stink, v., Kándor, hínder, kan
Sew, Siv	Smith, n.pr., Pétaléngro	Stinking, Kánelo, kánlo
Shake, Rísser	Smith, Sásterméngro, pétaléngro,	Stockings, Olivas, hoólavas,
Shame, v., Ládjer; n., Ladj	kaúloméskro	oúlavars
Shamefully, Ládjfully	Smoke, n. and v., Toov	Stone, Bar
Sharp, Jínoméngro	Smoke tobacco, Pood toóvalo	Stop, Atch
Shave, Mórov	Snail, Bouíri	Stove, Bo*
Shawl, Baúro díklo	Snake, Sap	Stranger, Gaújo
She, Yói yoi	Snaptrap, Klísoméngro, pándo-	Straw, n., Poos; adj., Poóskeno,
Sheep, Bókoro, bókro, mas	méngro, tiloméngro	poóskeni
Sheffield, n. pr., Choóresto gav	Soare, Tiloméngro	Straw-stack, Pooséngro
Shepherd, Barséngri, baséngro,	Snow, Iv, yiv, ghiv, shiv, hiv	Street, Drom
bókoroméngro. bókróméngro,	It snows, Yivvéla	Stretch, v., Tárder
bókoméngro, bókoréngro	Snowball, Iv-bar	String, Dóri, doóri
Shilling, Tringórisi, kólli	Snuff, Nokéngro	Strong, Rúzlo, rúzino, roózlus,
Ship, Béro	So. Ajáv, 'jaw	surrelo*
Shirt, Gad	Soap, Sápanis, sápan	Such, Jáfri, jáfra
Shirt-sleeve, Gádesto bei	Soft, Sano*	Suffolk, Shoóko-maúroméngro-
Shoe, Chok, chóka	Soldier, Koóroméngro	tem
Shoemaker, Chokéngro	Something, }	Sugar, Goódló
Shoot, Poóder	Choómoni, kúmeni,	Summer, Táttooben, liléi, lílei
Shooting-coat, Yogéngri choóko	Some, }	Summons, Goódlí
Shop, Boódega, boóðika, boórika	Son, Chor,	Sun, Kam, tam, sken
Shopkeeper, Boódegaméngro,	Song, Ghili, ghiveli	Sunny, Támlo (kámlo)
boórikaméngro	Soon, Sig	Sunday, Koóroki, Kroókingo-
Shoulder, Píko	Sorry, Toógeno, toógno, toógnus	dívvus, Kúlphe
Shout, v., Kaur	Soul, Zee	Supper-time, Hóben-chaírus
	Sour, Shoótló	Swan, Pórho-raúni

Swear, Sóverhol, súlverkon,
sólvolhol
Sweaty, Kíndo
Sweep, v., Yoóser apré
Sweet, Goóðlo
Sweetheart, Pírino, píрини
Sweetmeats, Gúðlophen
Swelled, swollen, Shoóvlo
Sword, Háuro, baúro-choóri

T

Table, Misáli, mísali, sálamánka,
hauméskro, hóbenéskro
Tail, Póri
Tailor, n. and n. pr., Sívoméngro,
suvéngro
Take, Lel, lé
Take care, Lel trad
Take care of, Rak
Take notice, Lel veéna
Take off, Ránjer
Take up, Lel opré
Talk, v., Róker, voker;† n.,
Rókeropén. See Conversation
Talker, Rókeroméskro
Tambourine, Koóroméngri
Tart, Góí
Tea, Múterimóngri, mooténgri,
piáméskri
Tea-kettle, Kekávvi
Teapot, Múterimóngri-koóva,
peeméngro, piáméskri-skoo-
'dálín, skoodílin
Tear, v., Chíngar
Tease, Kínger, chára
Teeth, Dányaw
Telescope, Door-díkoméngro
Tell, Pen, poóker
Tell fortunes, Doórik, dúkker
Ten, Desh
Tent, Tan
Testicles, Pelé, pélonos
Thank, Párik, párikaróva, parik-
ráw
That, conj., Te; pron., Ta,
adoóva, adúvel, 'doóva
The, O
Thee, Toot, toóti
Their, theirs, Lénti, lénghi
Them, Len
Then, Kon
There, Adói, odoi, 'doi
They, Yaun, yon
Thief, Chor, chóroméngro, loóro-
méngro
Thin, Bito
Thine, Teéro
Thing, Kóva
Think, Penchava, * thinkasóva
Third, Trito*
Thrist, Troosh
Thirsty, Troóshlo
Thirty, Trianda*
This, Akóva, 'kóva
Thorn, Kóro

Those, Dúla, dóla
Thou, Too, toóti
Thousand, Mille*
Thread, Tav, taf, tel
Three, Trin
Throat, Kárló, kaúri, kur, gur,
goóshum
Through, Adrál, 'dral, muscro*
Throw, Woóser, woósher
Thunder, Maloóna, koóroko
grommena, * grovena, * grub-
bena, * mi-dúvelésko-góðli
It thunders, Dearginni*
Thursday, Stor dívuvses pálla
koóroko
Thus, Ajáw, 'jaw
Thy, Teéro, toóti, toóki, ti
Tie, v., Pándér, pand, pan
Time, Cháirus, pl., koppas*
Tin, Kúri, cham
Tinder, Poótan
Tired, Kino, kinó
Tiresome, Droóveno, droóven
Tiring, Túgno
To, Ke, katár, kátar, káter
Toad, Jámba, jómbó
Tobacco, Túvlo, toóvlo, túvlophen
To-day, Kedívus, kedivéz, kóva
divvus, tedívus
Together, Ketané, ketanés, katené
káteni, kátenes
Tollgate, Stigher. See Turnpike
To-morrow, Ovávo divvus
To-morrow morning, Kóliko-saúla
Tongs, Yógesto-wástaw
Tongue, Chib, chiv, jib
Too, Tei
Tooth, Dan
Touch, Chárvo, chálav, chára
Towel, Kóssering ploxta
Town, Gav
Trail, Pátrin, páten, troóshel
Train, Prástering-kóli, poodj
Traitor, Poókeroméngro
Tramp, Choórodo, choóromengro,
peérdo
Transported, Bitchadi paúdel,
paúdel-i-paáni, paúnied
Trap, Pándoméngro
Treadmill, treadwheel, Pógero-
méngri
Tree, Rook
Tremble, Rísser
Trickster, Kóroméngro
Tripe, Bókochesto-pur
Trousers, Rokonyus, roxínyes,
roxínya, ríknies, rokhámyas,
'hámyas, rokéngries, rokrényes,
brogies, booléngries, boolién-
gries
Trout, Reieski-mátcho
True, Tátcho, tátcheno
Trust, v., Pázer; n., pázeroben
Truth, Tátchipen
Tuesday, Doói dívuvses pálla
koóroko
Turkey, Kaúli raúni, pápini

Turnip, Konáfia, konáfni, kraáfni,
panéngro
Turnpike, Póshfree, stékas,
stigher, pésser-stigher
Twenty, Bish, stor-pansh
Two, Doói
Two shillings, Doói-koli

U

Unable, Nastissa, nestís
Uncle, Kóko, kok
Under, prep., Talé, alé, 'lé
Under, adj., Tállani
Up, upon, Opré, apré, 'pré
Upper, Pré-éngro
Urine, } Múter
Urinate, }
Urinal, Mútering kóla
Us, Men, méndi
Used, Siklo

V

Vagrant, Peérdo
Very, Boot, boóti
Verily, Aáva, our. See Yes
Vessel, Troóshni
Vex, Kínger
Victuals, Kóben, hóben, hólben
hólen
Village, Gav
Vinegar, Shoóto
Vinegry, Shoóto
The Virgin, Doóveklesi-joóvel
Vomit, Woóser apré

W

Wagon, Wárido, várido
Waistcoat, Bángerí
Wakefield, n. pr., Choórones-gav
Wales, Wólsho, Wótkheni-tem
Lávines-tem
Walk, Peer, piviv
Warm, v., Táto
Warmth, Táttopen
Was, Shómas, sas, q.v.
Wash, Töv
Watch, n., Óra, yóra, hóra, poók-
eroméngro
Watch, v., Várter, dik pálla
Water, Paáni, páni, paúni
Watercress, Paánesto-shok,
paáni-shok, paanéngri-shok
Watery, Paánisko
Way, Drom
We, Men, méndi
Wealth, Bárvalopen
Wealthy, Bárvalo
Wear, Riv
Wearing apparel, Rívoben
Wearisome, Droóveno, droóven
Weary, adj., Kino, kinó

Wednesday, Trin divvuses, pálla	Why, Sóski	Word, Lav
koóroko	Wicked, Vásavo, wásedo, wáfedo,	Work, n. and v., Boóti, boótsi
Week, Koóroki, kroóko, koóko,	béngalo	Worker, Boótiéngro
kókerus	Wickedness, Wáfedopen	World, Sweti* doóvelesto-chairos
Weep, Rōv	Widow, Peévli-gáiri	Worm, Kérmo
Well, adv., Mishto, mistó, tátcho;	Widower, Peévlo-gáiro	Worth, Mool, mol
s., Hánik, hánikos	Widowed, Peévlo	Wound, Chinoben
Welsh Gypsies, Ingrinies	Wife, Rómeni, rómni, rómi	Wrexham, n. pr., Réltum
Welshman, Wótkhenéngro,	Wild, Divio	Wrong, Bóngo
Lávinéngro, Lávinés-gaújo	Will-o'-th'-Wisp, Doódesko-moólo	Wrongly, Bónges
Welsh language, Lávinés róker-	Wind, Bával	
ben, Wólshitikka	Windmill, Bával pógaméngri	
Were, Shámas, sas, q.v.	Window, Hev, kev	
Wet, Kíndo	Wine, Mol, mul	
Whale, Baúro-mátcho	Winter, Ven, wen: adj., Vénesto	Y
What, Sávo, So	Wintry, Vénlo	
Wheat, Ghiv	Wise, Jínoméngro	
Wheat, adj., Ghivesto	Witch, Choófhóni, choóvikon,	Ye, Tuméndi
Wheat-stack, Ghiv-pooséngro	chōvihóni	Year, Besh
Wheedle, Pándjer	With, Sar, pashal*	Yearling, Beshéngro
Wheel, Héro, wárdesko-práster-	Within, Inna*	Yes, Aáva, aávali, our, ouwa,
méngri, wárdesko-heré	Withy, Ran	ourli
When, Kánna, kónna, vónka,	Wolf, Baúro-hóloméngro-joókel	Yesterday, Kóliko, kóliko-divvus,
wónka, sávo-cheérus	Woman, Gáiri, joóvel, manoóshni	káliko
Where, Kei	moóshni, mónoshi	Yew, Moóleno rook
Whey, Kaléngri	Woman's bonnet, Joóvioko staádi	Yonder, Odói, adói, 'doi
Whip, Choókni, choópni	Woman's clothing, Joóvni kóla	Yorkshire, Bárvalo-tem, Chór-
Whiskers, Bánga	Womb, Doódum	keno-tem, Meílesko-tem
Whistle, v., Shol, shool	Woo, Piriv	You, Too, toot, toóti
Whistler, Sheléngro	Wood, Vesh, kosht	Your, yours, Teéro, toóti's
White, Pórho	Woodcutter, Koshténgro	Young, adj., and n. pr., Tárno,
Who, Ko, kon, sávo	Wooden dishes, Kóshtudno	taúno
Whole, Chólo	skoodilyaw	Younger, Tárnodár
Whore, Lúbni	Wool, Poósham	Youth, Tárnomus

ORTHOGRAPHY.

To assist the pronunciation, a phonetic orthography, based on the Glossic system invented by Mr. J. A. Ellis, as used by the English Dialect Society has been used throughout.

The VOWEL sounds are expressed and pronounced as follows:—

<i>Ai</i> as in <i>Bait</i>	<i>a</i> as in <i>Gnat</i>	<i>i</i> as in <i>Knit</i>	<i>ō</i> as in <i>Coal</i>
<i>aa</i> „ <i>Baa</i>	<i>au, aw</i> „ <i>Caul</i>	<i>o</i> „ <i>Not</i>	<i>eu</i> „ <i>Feud</i>
Final <i>é</i> „ <i>Bail</i>	<i>ee</i> „ <i>Beet</i>	<i>u</i> „ <i>Nut</i>	<i>oo</i> „ <i>Cool</i> or <i>Foot</i>
<i>e</i> „ <i>Net</i>	<i>ei</i> „ <i>Height</i>	<i>oi</i> „ <i>Foil</i>	<i>ou</i> „ <i>Foul</i>

The majority of the CONSONANTS are pronounced as in English. *K* or *S* stand for *G* according as that ambiguous letter would take the hard or soft sound

Gh is pronounced as in *Church*

<i>Sh</i>	„	„	<i>Shirt</i>
<i>G. Gh</i>	„	„	<i>Go</i> (never soft, as in <i>gin</i>)
<i>F</i>	„	„	<i>For</i> („ <i>dull</i> , „ <i>of</i>)
<i>Di. dg</i>	„	„	<i>Fudge</i>

Besides these there is a deep guttural sound represented throughout by *x*, the sound being nearly that of *Ch* in German.

THE GYPSY AND FOLK-LORE CLUB

OBJECTS. To promote fellowship among those interested in GYPSIES and Gypsies themselves. To encourage study of, and conversation in the ROMANI language To promote a greater interest in the study of FOLK-LORE generally

SUBSCRIPTION. The Subscription has been fixed at £1 annually (or 6/- per quarter) and Membership carries no further liability.

PROGRAMME. PREMISES have been taken at 5, Hand Court, where Members have the use of modestly convenient Rooms, decorated in the most approved Gypsy style. A LIBRARY of Gypsy and Folk-Lore Books and Pamphlets is open free to Members. LECTURES and PAPERS upon Gypsy and Folk-Lore subjects are given weekly. CONCERTS and "AT HOMES," at which Gypsy Artists appear, are arranged from time to time. EXHIBITIONS of the famous Metal-working, Basket-making and Tinker-work of the Gypsies are held periodically. PERFORMANCES OF FOLK PLAYS, by Synge, Yeats, Ibsen, and other well-known Dramatists, whose works abound in Folk-Lore, will be a feature of the Club. A JOURNAL, devoted to Gypsy and Folk-Lore, is issued to members, and additional publications.

CATALOGUES of the GYPSY-LORE, FOLK-LORE, OPEN ROAD, and TOPOGRAPHICAL sections of the Club Library are now ready.

FORM OF APPLICATION FOR MEMBERSHIP

To the Secretary,
THE GYPSY AND FOLK LORE CLUB
5, Hand Court, Bedford Row, W.C.
LONDON, England.

Kindly enter the name of
as a Subscriber to the publications of the Gypsy and Folk-Lore Club for
which I enclose cheque value £1.

Postal Address....